



Број: 17-21-484-2/19
Сарајево, 5. фебруар 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман Уговора о кредиту бр.БХ-П2 закључен 20. октобра 2009. године за „Пројекат изградње система за одсумпоравање димних гасова за Термоелектрану Угљевик“ у вези са продужењем рока исплате између Босне и Херцеговине и Јапанске агенције за међународну сарадњу (ЈИСА). Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић

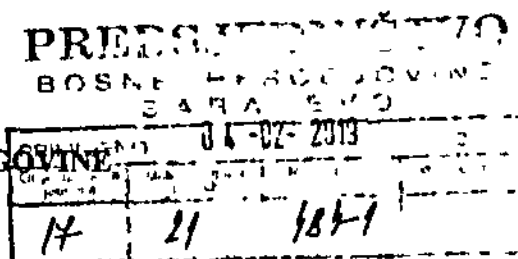


MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-16802-3/18

Datum: 29.01.2019.godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana Ugovora o kreditu Br.BH-P2 zaključen 20. oktobra 2009. godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezan za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana Ugovora o kreditu Br.BH-P2 zaključen 20. oktobra 2009. godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezan za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA) potpisan 20. aprila 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 46. redovnoj sjednici, održanoj 19. aprila 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

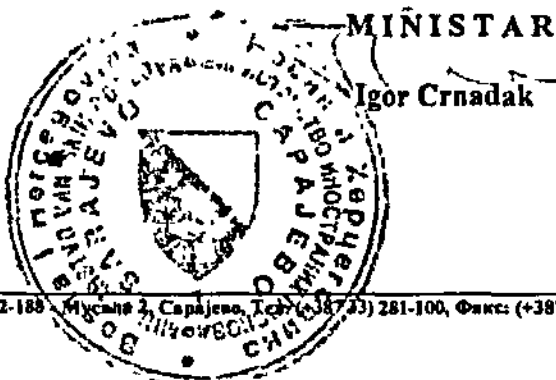
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 149. sjednici, održanoj 18. jula 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenog Amandmana.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

U prilogu dostavljamo i prevod Amandmana koji je Ministarstvo finansija Bosne i Hercegovine dostavilo Ministarstvu vanjskih poslova radi davanja mišljenja o vanjskopolitičkoj opravdanosti i usaglašenosti sa odredbama međunarodnog ugovornog prava.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



JICA

Japanska agencija za međunarodnu suradnju

Datum: 23. ožujka 2018.godine

Ref. broj: JICA (7R) 3-22002

Njegova ekscelencija Vjekoslav Bevanda
Ministar financija i trezora
Bosne i Hercegovine

RE: Amandman Ugovora o kreditu br. BH-P2 zaključen 20.10.2009.godine za „Projekt izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezano za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu suradnju (JICA)

Vaša Ekscelencijo,

Pozivajući se na verbalnu notu br. 019-EC/2018 od 12.03.2018.godine Veleposlanstva Japana u Bosni i Hercegovini upućenu Ministarstvu vanjskih poslova Bosne i Hercegovine, u kojem je izražena suglasnost Vlade Japana na zahtjev Bosne i Hercegovine za produženje roka isplate predmetnog Ugovora o kreditu, ovim dogovaramo sljedeće:

1. Odjeljak 2 (2) članka I. predmetnog Ugovora se izmjenjuje na sljedeći način:

„Konačna isplata u okviru Ugovora o kreditu treba biti izvršena najkasnije do 16.travnja 2022. godine, nakon kojeg datuma JICA više neće vršiti nikakve isplate, osim ako JICA i Zajmoprimac ne dogovore drugačije.“

2. Ovaj amandman stupa na snagu na datum potvrde od strane Zajmoprimac uz Vaš supotpis.

3. Ovo pismo ne može se tumačiti na način da dopušta bilo kakve izmjene i dopune Ugovora o kreditu osim gore navedenih.

Molim potvrdite vašu suglasnost s prethodno navedenim amandmanom potpisivanjem ovog pisma i priložene preslike ovog pisma, te zadržite jedno za vašu evidenciju, a drugo vratite nama.

S poštovanjem

U ime
JAPANSKE AGENCIJE ZA MEĐUNARODNU SURADNJU

/vlastoručni potpis/

Shigenori OGAWA

Generalni direktor

Odjela za Bliski Istok i Europu

Japanska agencija za međunarodnu suradnju

Potvrđeno

dana: 20. travnja 2018. godine

U ime

VLADE BOSNE I HERCEGOVINE

od strane */vlastoručni potpis/*

g. Vjekoslava Bevande

Ministar financija i trezora

Bosne i Hercegovine

CC:

➤ g. Hideya KOBAYASHI, glavni predstavnik, Balkanski ured JICA